



谢周 / 著

重庆出版集团



重庆出版社

滑稽面具下的文学骑士

Huaji Mianju Xia De Wenxue Qishi

-Buerjaketu Xiaoshuo Chuangzuo Yanjiu

——布尔加科夫小说创作研究

文学骑士



滑稽面具下的文学骑士

——布尔加科夫小说创作研究

谢 周 / 著

图书在版编目(CIP)数据

滑稽面具下的文学骑士:布尔加科夫小说创作研究 /
谢周著. —重庆:重庆出版社, 2009.8

ISBN 978-7-229-01224-3

I.滑… II.谢… III.布尔加科夫(1891—1940)—
小说—文学研究 IV.I512.074

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 162520 号

滑稽面具下的文学骑士

——布尔加科夫小说创作研究

HUAJI MIANJU XIA DE WENXUE QISHI

谢 周 著

出 版 人:罗小卫

责任编辑:周世慧

责任校对:温雪梅

装帧设计:重庆出版集团艺术设计有限公司·蒋忠智



重庆出版集团 出版
重 庆 出 版 社

重庆长江二路205号 邮政编码:400016 <http://www.cqph.com>

重庆出版集团艺术设计有限公司制版

四川外语学院印刷厂印刷

重庆出版集团图书发行有限公司发行

E-MAIL:fxchu@cqph.com 邮购电话:023-68809452

全国新华书店经销

开本:890mm×1240mm 1/32 印张:8 字数:200千

2009年8月第1版 2009年8月第1次印刷

ISBN 978-7-229-01224-3

定价:20.00 元

如有印装质量问题,请向本集团图书发行有限公司调换:023-68706683

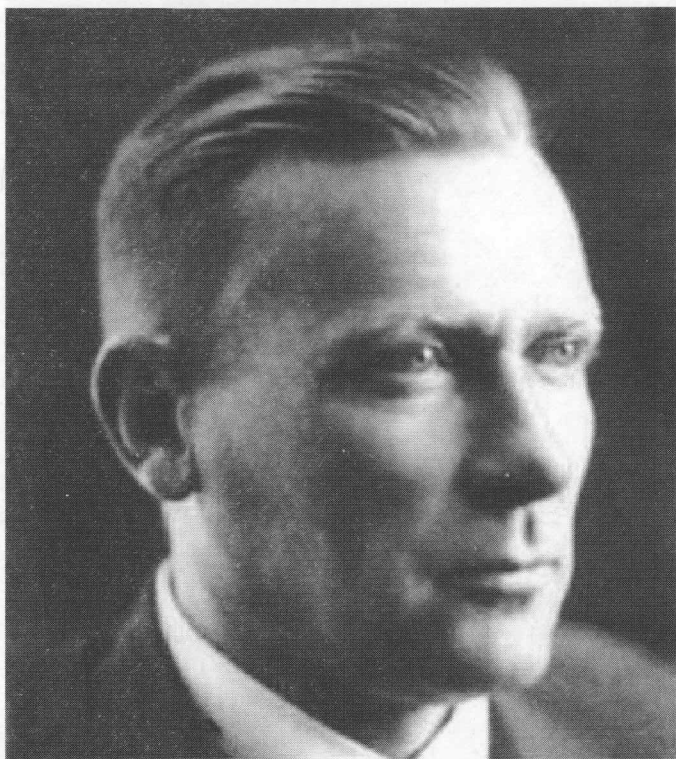
版权所有 侵权必究

在俄罗斯文学的广阔原野上，我是苏联唯一的一匹文学之狼。

На широком поле словесности российской в СССР я был
один-единственный литературный волк.

他不应该得到光明，他应该得到安宁。

Он не заслужил света, он заслужил покой.



米哈伊尔·阿法纳西耶维奇·布尔加科夫
1891—1940

序

四年前,谢周以《大师和玛格丽特》的创作方法和艺术特色为题,顺利通过了博士论文答辩并获得博士学位。毕业后,他心无旁骛,在教学工作之余,继续钻研布尔加科夫的创作,不断拓展研究的深度和广度,用力之勤,思考之深,着实令人欣喜。这部书稿就是他在布尔加科夫研究领域多年探索和积累的结晶。

米哈伊尔·布尔加科夫是20世纪俄罗斯文学史上一位风格独特且影响巨大的作家,也是近二十年中外学界的重点研究对象之一。围绕这位作家的个性和创作,不断有不同形式的新成果涌现,其中自然也包括我国学者的成果。这些成果对于人们准确理解布尔加科夫这一复杂文学现象起到了不可或缺的作用,不过从总体上看,还是有很多工作要做,例如应该如何更全面深入地认识和把握作家的创作方法和艺术特色,就是其中比较突出的一个问题。本书在一定程度上可以说是弥补了这一缺憾。

整体而言,作者对布尔加科夫创作特色的提炼和概括是恰如其分,令人信服的,对相关作品的分析也入木三分,别有见地,常给人以耳目一新之感。例如,作者对布尔加科夫早期小说《奇奇科夫奇遇记》中讽刺与惩罚的解读,对《恶魔纪》中梦幻艺术和镜面艺术的挖掘,对《不祥的蛋》和《狗心》中“人、神、魔”相互关系的哲理

性揭示,以及对《大师和玛格丽特》中的现代主义特性的总结等等,都是作者潜心研究和深入思考的结果。同时也看得出,作者在文本细读方面是下了苦功的。

相信本书的出版一定会充实我国的布尔加科夫研究,也一定会为喜欢布尔加科夫的读者提供有益的参考。

俄罗斯是传统的文学大国,从文化交流和文化建设的需要来看,目前我国俄罗斯文学的译介和研究亟待加强。希望能有更多青年学人加入我们的队伍,同时也期待谢周百尺竿头更进一步,不断推出新的成果。

郑体武

2009年7月于上海

前 言

1940年3月15日,当米哈伊尔·阿法纳西耶维奇·布尔加科夫在孤寂中去世五天之后,时任苏联作家协会书记的亚历山大·法捷耶夫以个人名义向布尔加科夫的遗孀叶莲娜·谢尔盖耶芙娜写去了一封慰问信,信中称赞布尔加科夫是“一个具有惊人天赋、内心真诚而富有原则性、非常聪明的人”,——这恐怕已经是布尔加科夫当年能够从苏联当局获得的最高限度的承认了。

然而时至今日,布尔加科夫已经在俄罗斯经典作家行列中占据了牢固的地位,被视为20世纪俄罗斯最杰出的小说家和剧作家之一。布尔加科夫的作品内涵深刻复杂,意蕴深远,而作家集怪诞、幻想、夸张于一炉的讽刺艺术风格、别具一格的语言形式以及谋篇布局技巧等更是独具魅力;并且作为20世纪俄罗斯回归文学的代表人物之一,布尔加科夫的创作经历及其作品的发表、被禁、开禁过程与人们对20世纪俄罗斯文学整体面貌的重新认识过程密切相关。正因为如此,布尔加科夫的创作才成为了俄国、中国乃至世界文学评论界的研究重点。

由于受前苏联政治气候的影响,布尔加科夫创作研究在俄罗斯和我国起步都较晚。在俄罗斯,尽管从20世纪60年代《大师和玛格丽特》面世以来,布尔加科夫逐渐步入了人们的视野,但评论界直到80年代末才对作家的创作有一个较为全面的了解,因此针对这位作家的研究成果也主要集中于近30年的时间。

近年来,随着对布尔加科夫创作研究范围的不断扩大,许多俄国学者不再局限于对《大师和玛格丽特》或其他作品的单独研究,而是更倾向于把布尔加科夫的所有作品作为一个整体,全面地考察作家创作的总体艺术特征。例如,西米奇在她的论著《米·布尔加科夫奇特的现实主义》一书中,把布尔加科夫的所有作品作为一种美学现象和体现于一个艺术体系中的创作个性来进行整体研究,认为作家一方面与19世纪现实主义传统具有毋庸置疑的联系,另一方面又采用了一系列变形现实的艺术手段,大大革新了现实主义创作方法的基本原则,因而他遵循的是一种“奇特的现实主义”的创作原则^①;斯捷潘诺夫在他的《19—20世纪上半期俄罗斯讽刺语境中的米哈伊尔·布尔加科夫的讽刺》一书中则专门考察了布尔加科夫的讽刺艺术与俄罗斯文学中的讽刺艺术传统,比较了他与同时代作家马雅可夫斯基、左琴科、扎米亚京、伊里夫和彼得罗夫等讽刺艺术的异同,认为布尔加科夫在继承了俄国古典讽刺作家的人道主义传统、以讽刺为武器与邪恶作斗争的同时,在自己的怪诞讽刺艺术中融入了人类孤独处境的悲剧意识,并且坚决站在了当局所要求的正面讽刺的对立面,代表了20世纪上半期俄罗斯作家的道德和艺术追求^②;雅布拉科夫在他的专著《米哈伊尔·布尔加科夫的艺术世界》里,也将布尔加科夫的所有小说作为一个“统一的‘布尔加科夫文本’”,以便“发现不同体裁的布尔加科夫作品之间的重合的特征和‘交汇’之处”,作者在仔细分析了布尔加科夫众多的小说乃至戏剧中所体现出来的共同的情节及其元情节、时间、空间、人物、彼岸世界的各种形象、对真理的感悟以及

① Химич В. В. «Странный реализм» М. Булгакова [М]. Екатеринбург: Изд. Уральск. ун-та, 1995.

② Степанов Н. С. Сатира Михаила Булгакова в контексте русской сатиры XIX – I половины XX века [М]. Винница: Универсум, 1999.

自然物体的象征意义等之后,认为“布尔加科夫的艺术世界在很大程度上是一个热情的世界,一个充满了悲剧性的浪漫激情的世界,同时,这也是一个充满了普遍游戏的世界,这游戏引起了对各种经历的‘非真实性’的希望,以及获得更美好的命运的希望”^①。随着对布尔加科夫创作综合研究的深入,著名的布尔加科夫研究专家索科洛夫于1996年推出了他的《布尔加科夫百科词典》,对涉及布尔加科夫生平与创作的主要文学现象作了较为详尽的解释和说明,2003年,索科洛夫又结合近年来评论界对布尔加科夫的研究成果,对原书进行了修订和增补,再次出版了该书的第二版^②。

我国对布尔加科夫的介绍和研究始于20世纪80年代初,随着布尔加科夫的主要作品,如剧本《土尔宾一家的日子》、长篇小说《大师和玛格丽特》、以及《布尔加科夫文集》四卷本的推出,我国对布尔加科夫的创作,尤其是对其长篇小说《大师和玛格丽特》的研究也取得了一定的进展。除了相关评论文章陆续见之于国内学术期刊之外,我国俄罗斯文学研究者也在各自的著作里涉及或专门研究了布尔加科夫的创作;此外,以布尔加科夫创作为题材撰写的学位论文目前在我国也有逐年增多之势。

尽管布尔加科夫的戏剧创作并不逊色于他在小说领域取得的成就,但小说仍然是布尔加科夫创作的主体部分,而长篇小说《大师和玛格丽特》更是举世公认的代表作。因此,作为笔者对布尔加科夫进行研究的先期成果,本书稿的研究对象将主要是作家的小说创作。

在布尔加科夫20年左右的创作时间里,其小说创作大致可以

① Яблоков Е. А. Художественный мир Михаила Булгакова [М]. М.: Языки славянской культуры, 2001. с. 10, 11, 393.

② Соколов Б. В. Булгаков. Энциклопедия [М]. М.: Алгоритм, 2003.

划分为两个时期,即从作家开始踏入文坛至1927年为前期,1928—1940年是作家小说创作的后期阶段。

除了早年的试笔之作外,布尔加科夫前期的小说创作主要包括两个大的主题,即对十月革命后俄国社会负面现象的讽刺和对俄国知识分子在革命和战争中命运及其使命的正面思索。1925年是布尔加科夫前期小说创作的鼎盛期,他发表了《不祥的蛋》,完成了《狗心》和《白卫军》;然而也正是这一年,作家的小说创作由辉煌逐渐步入了沉寂:已经发表了13章的《白卫军》由于其发表的杂志《莫斯科》停刊而未能完整面世,《狗心》则是遭到了彻底的封杀。《狗心》和《白卫军》发表的双双受阻,表明了作家在揭露性的讽刺和表白性的剖析这一小说创作的两极都无法继续前行。并且,随着以小说《白卫军》为蓝本的剧本《土尔宾一家的日子》的上演,布尔加科夫创作的注意力也逐渐转向了戏剧。1926—1927年间,布尔加科夫得以面世的小说仅仅是从1925年就开始发表的《年轻医生手记》系列中的部分小说以及其他几篇零星的作品。

从1928年底直至去世,除了一部描写戏剧创作生涯的、未完成的自传体作品《剧院故事》以外,作家把自己小说创作领域的全部精力都倾注在了其代表作《大师和玛格丽特》之上。在这部历时十二载、八易其稿的呕心沥血之作里,布尔加科夫发挥了自己所有的艺术才华,对生死、爱情、艺术、道德、宗教、哲学等一系列问题进行了深入的思考。可以说,《大师和玛格丽特》是作家整个前期小说创作的总结和深化。

鉴于此,笔者将本书稿分为两部分,分别研究布尔加科夫的前期小说创作和他的代表作《大师和玛格丽特》。

在对作家前期小说创作的研究中,笔者力求一方面将之视为一个历时的过程,以展示作家的艺术道路轨迹,另一方面又争取将这些作品纳入一个具有一定共时性的体系之中,以探寻作家

艺术成就的不同方面。所以在这一部分里,笔者主要以作家的创作主题或艺术特征为标准来划分章节,而在每一章节中,却又仅仅选取某个创作主题或艺术特征表现得较为突出的作品予以重点分析,并适当联系其他作品进行一定程度的引申。笔者希望,在目前我国评论界对布尔加科夫前期小说研究尚且不够全面、深入的情况下,这种经纬交错的研究方法能够勾勒出作家前期小说创作的轮廓,并且,笔者对某些作品具体的文本分析也会有助于读者更加熟悉并深入理解它们的思想艺术价值。

作为布尔加科夫最重要的作品,《大师和玛格丽特》当然也是本书稿的研究重点。不过,由于这部作品无论是在俄罗斯还是在我国都是布尔加科夫研究者关注的焦点,小说中所体现出的道德、宗教、哲学观点,作家的讽刺艺术,以及怪诞、幻想等假定性艺术手法都得到了较为深入的剖析;加之,上述思想艺术特征在笔者探讨作家前期小说创作时已经得到了一定程度的揭示。因此,笔者打算摆脱小说世界的笼罩,将这部小说置于20世纪上半期俄罗斯文学以及整个西方文学现实主义与现代主义两大文学潮流的背景下予以考察,通过分析作品的主题思想、人物塑造和叙述方式等内容,探究其对俄罗斯传统现实主义文学观念和文学创作方法的继承与创新之处,同时也分析它的现代主义特征或与现代主义文学的类似之处,从而以一个更广的视角来看待《大师和玛格丽特》,并进一步发掘其思想艺术价值。

布尔加科夫首先是以一位讽刺作家而闻名于世的,幽默、滑稽是其大多数小说的固有特色。然而,无论是在生活中,还是在文学创作中,布尔加科夫都始终保持着他作为一名文化人的骄傲、自尊和严肃。作家的创作中既有怪诞、幻想、夸张乃至插科打诨式的戏谑,也有严肃、甚至颇富神秘色彩的哲理思考,还有作家感叹命运、

赞美爱情、荣誉等美好品质的浪漫情怀。是以,在布尔加科夫的冷嘲热讽背后,是作家坚决要超越于他的嘲讽对象——庸俗大众之上的贵族情结和骑士风范。从《白卫军》中的旧俄军官纳伊—土尔斯^①,到《黑暗之灾》篇末那位仗剑前行的年轻医生,再到《大师和玛格丽特》中那些褪去滑稽外衣、在月夜之中飞翔的魔鬼骑士,布尔加科夫时而掀开他的滑稽面具,向我们展示出他作为一位文学骑士的真容。

① 据《布尔加科夫百科辞典》的作者索科洛夫揣测,“纳伊—土尔斯”(Най-Турс)这一奇怪姓氏的读音经过重新组合为“耐特—乌尔斯”(Найт-Урс)之后,其前后两部分在英语和拉丁语(Knight-Urs)中分别是“骑士”和“熊”的意思。不过,即使这一揣测无法考证,布尔加科夫在《白卫军》中也是按照一名骑士来塑造纳伊—土尔斯这一人物形象的。参见 Соколов Б. В. Булгаков. Энциклопедия [М]. М.: Алгоритм, 2003. с. 74.

目 录

序	1
前言	1
 第一部分 前期小说创作研究	 1
 第一章 战争与家园	 2
第一节 战斗的狂热	2
第二节 战争与家园的冲突	8
第三节 忏悔与赎罪	13
第二章 讽刺艺术	17
第一节 传统的养分	17
第二节 科幻与讽刺	26
第三节 怪诞与讽刺	31
第四节 讽刺的哲理	42
第三章 心灵自传	54
第一节 知识分子、人民与革命	55
第二节 浪漫主义与神秘主义	63

第二部分 《大师和玛格丽特》研究	79
第一章 传统与现代	80
第二章 主题思想	88
第一节 荒诞世界	93
第二节 审视传统	106
第三节 沃兰德主义	123
第三章 人物塑造	132
第一节 情节、背景与人物	133
第二节 对话精神的缺失	147
第四章 叙述特征	173
第一节 象征与神话叙述	174
第二节 叙述的迷宫	195
附录	219
布尔加科夫致苏联政府的信	220
布尔加科夫致斯大林的信	228
主要参考文献	233
后记	239

第一章
国家已幸甚

第一部分

前期小说创作研究



第一章 国家已幸甚

.....

第一章 国家已幸甚

.....



第一章 战争与家园

布尔加科夫开始创作的年代,正值俄罗斯爆发十月革命之后相继发生国内战争的特殊时期。混乱而又令人目不暇接的国内局势的变幻,知识分子的家庭出身,特殊的医生职业背景,以及对国内局势的感受、思索和理解——这些因素共同促成了初登文坛的布尔加科夫早期的世界观和人生观,同时也奠定了他文学创作特色的基础。

在涉足讽刺文学领域之前,布尔加科夫主要的创作对象是革命和战争中俄罗斯国家的前途和俄罗斯人的命运,是作家对于战争与家园问题的思索。尽管这些早期作品在艺术成就上还无法与作家成熟时期的作品相媲美,但它们却展示了青年布尔加科夫在俄国历史漩涡中的心路历程和艺术成长轨迹。

第一节 战斗的狂热

青少年时代的布尔加科夫家境并不富裕,甚至颇为拮据,但家里却充满了知识分子家庭浓厚的文化艺术氛围。绿色灯罩的台灯下父亲伏案夜读的场景、回荡在客厅里钢琴的叮咚声不止一次地出现在布尔加科夫与亲友的谈话、通信以及作家的作品中,成为十月革命之后失去的、令布尔加科夫魂牵梦绕的、诗意化的家园的象征。